

Bible. N.T. Epistles.
Church Slavic. 1893
Grškovicev odlomak glagol-
skog apostola

VATROSLAV JAGIĆ

GRŠKOVIĆEV ODLOMAK GLAGOLSKOG APOSTOLA

T E K S T

Zagreb, 1893


LIBRARY
AUG 1 6 1966
UNIVERSITY OF TORONTO
1100794

Tekst

I

(IV. 36) нареченъи варъсава : аплъ : еже стъ съказа
емое : снъ вътѣшениѣ : левъѣтъ : коупра
нининъ родомъ : 37 імѣ(е) село і продавъ е : при
несе цѣноу : і положи прѣдъ ногама апломъ :
(V. 1) Моуже етеръ : менемъ ананиѣ : съ аръпирою
женою : своею : продаста сътежание : 2 і оу
таи ѿ цѣнъи : съвѣдоущи женѣ его : и принесъ
чъстъ етероу : при ногахъ апломъ : поло
жи : 3 Рече же петръ к немоу анание : по что не
приѣзнъ испльни срце твое : сългa
ти дхоу стоумоу : і оутаити ѿ цѣнъи села : 4 не
прѣбъивающее ли твое бѣ : почто положи въ
срци своемъ : вещъ сью : не сългa чявко
мъ нъ боу : 5 слъишавъ же ананиѣ : словеса
си : падъ и ıздъше : і бъистъ страхъ велеи :
на вєѣхъ слъишещихъ се : 6 въставъше же ю
нии : сътрѣбише и : ıзнесъше погрѣше і : і 7
бъистъ же ѣко тремъ годинамъ : закъснѣ
ние : і жена его не вѣдоущи : бъивъшаго въ
ниде : 8 ѿвещавъ же петръ рече еи : ръци ми а
ще на толицѣ : село ѿдаста : она же рече еи :
на толицѣ : 9 Петръ же рече еı что ѣко съве
щано : вами бъи : ıскоуси дхъ гнъ : се ногъи
погребъшее моужа твоего : при дъврехъ : и
знесоутъ и те. 10 паде же абие : при ногоу его : и
здъше : Въшъдъше же юноше : і обрѣтоу ю
мрътвоу : изнешъше погрѣше ю : въ моужа св
оего : 11 и бъи страхъ велеи на всѣи цркви :

II

и на всѣхъ слъишещихъ се : ко^ч :
[12]Роуками же аплъсками знамениѣ ι чоудеса бъ
ивахоу : въ людехъ многа : ι бѣхоу единодшъ
но вси : въ притворѣ соломоуни : [13]а прочи не съ
мѣхоу прилѣплати се ιхъ : никтоже : нъ веч
ахоу е людие : [14]паче же прилагахоу се : вѣроую
ще гоу народи : моужи же и женъи : [15]ѣко и на поути :
ιзносити : недоужънъие ιхъ : ι полагати
на постели : ι на одрѣхъ : да грѣдоущоу петроу
понѣ стѣнъ осѣнитъ етера : ихъ : [16]прихожда
ше же народъ : ō окрьстънихъ : градовъ въ
ерсⁱмъ : приносеще недоужънъие : ι страждоу
щее ō дхъ нечи^с тъихъ : ιже исцѣлѣвахоу вси :
[17]Въставъ же архиерѣи : ι вси иже съ нимъ : соу
щиѣ ересъ садокиιска : ιсплънише се зави
сти : [18]ι възложише роуки свое на аплъи : и въ
садише е въ тъмъницоу : людъскоую : [19]аѣлъ
же гнъ : отвръзе двери тъмъници : изведъ
же е рече : [20]ιдѣте ι ставъше въ
цркви глите людемъ : все глъи жизни сее :
[21]Слъишавъше же апли си вънидоу н^а оутриѣ : въ
црквъ : ι оучахоу пришъдъше же архиерѣи :
ιже съ ними : съзъваше народъ : и все ста
рьце : сновъ измвъ : и послаше въ тъмъ
ницоу : привести ιхъ : [22]слоугъи же шъдъше :
и не обрѣтоу ихъ : въ тъмъници : възвра
щъ^ше же се : повѣдаше [23]глюще : ѣко оубо обрѣто
мъ : тъмъницоу : затвореноу : всею твръдию :

III

(VI. 2) Призвавъше же : оба на десете народа и оученика : рѣше не лѣпо етъ намъ : оставлъше слово б҃жие слоужити тръпезамъ : 3 изищите оубо братие : ӧ васъ самѣхъ : ж҃ : Моужи съвѣдѣтелъствованъ : исплънъ д҃ха с҃та : и прѣмоудрости : еже поставимъ : на трѣбованиемъ симъ : 4 мъи же въ м҃лтвѣ : слоужъбѣ слова : да прѣбъиваемъ : 5 и годѣ б҃съи слово се : прѣдъ всѣмъ народомъ : Ꙇзбраше же стѣпана : моужа ıсплънъ вѣръи : ı д҃ха с҃та : ı пилипа ı прохора никонора : ı тимона : ı парьмѣноу : ı николаѣ пришълъца : антиохиского : 6 еже поставимъ прѣдъ ап҃лъи : и помолъше се : възложеше на не роуки : 7 Ꙇ слово г҃не растѣше ı множаше се : число оученикъ : въ ерс҃лмѣ : ѕѣло многъ же народъ : еврѣиски послоушахоу вѣръи : коч : 8 Стѣпанъ же исплънъ вѣръи и силъи : твораше чоудеса : и знамениѣ въ людехъ : 9 Въсташе же е[illegible]ри : иже ӧ сънъма : рекомаго ливертинъска : и коуриѣнъска : и алѣкъсенъдръска : ıже ӧ киникие : и асие : сътезахоу се съ стѣпаномъ : 10 ı не можахоу противоу стати : ı д҃хоу ıмъ же г҃лаше : 11 Тогда наоучише моуже г҃люще : ѣко слъишахомъ : г҃люще г҃лъи хоулънъиѩ на мо'сѣѣ ı на б҃а : 12 съгнаше же люди ı ста

ръце :

IV

кънигочие : нападъше въсхитише и : привѣ
ше и на съмище : [13] Поставише же съвѣдѣте
ле : лъжоу глюще : си члвкъ не прѣстаетъ :
глъи хоулънъие гле : о мѣстѣ семъ и о за
конѣ [14] слъишахомъ : бо и глющъ : ѣко исъ на
заранинъ : съ разори мѣсто се : ізмѣни
тъ объичаи : еже прѣдастъ намъ моисѣи :
[15] І възрѣвъше же на нъ : вси сѣдеще : въ сънъ
VII. 1) мѣ : видѣше лице его : ѣко лице аѣла : [1] реч
е же архиерѣи : аще си тако соутъ : [2] онъ же ре
че моужи : і братие : оци послоушаите :
бъ славъи : ѣви се оцоу нашемоу : аврамоу :
соущоу въ месапотомии : прѣжде даже
не въсели се : въ харанъ : [3] и рече к немоу и
зиди ѿ земʼе свое : і ѿ рода своего : приди
въ землоу : въ ноуже аще покажоу ти : [4] То
гда изидетъ : ѿ земʼе : халъдѣискиѩ :
і въсели се въ харанъ : Іже і ѿ тоудѣ : по
оумрътви оца своего : прѣсели се въ зе
млоу сию : въ нѣиже въи нна живете : [5] і не
дастъ емоу достоѣниѣ : на нѣи : ни сто
пъи нозѣ : іже и обещавати ѩ емоу : оу др
ъжание : и сѣмени его по немъ : не имоу
щи емоу чеда : [6] гла же тако бъ : ѣко боу
детъ сѣме его : пришълъци въ зе
млʼи тоужди : поработетъ же е : і порабо
тетъ е : і озлобетъ : четъири ста лѣ
тъ : [7] езъикоу же емоуже поработаю
тъ :

V

(VII. 48) рокъ глетъ [49]нбо прѣстолъ мнѣ : а
земли подъножию : ногама моима :
ки храмъ съвиждете ми глетъ : гъ
іли ко мѣсто покоищоу моемоу : [50]не роука ли
моѣ сътвори вса си : [51]ѿтоуживъие
і необрѣзани срдци : ни оушесъи своими :
вън присно дхоу своемоу противисте се : ѣк
о же оци ваши : тако и вън : [52]Кого ѿ проркъ :
не изгнаше оци ваши : и оубиише и пророкъшее :
о пришъствии праведънаго : емоуже въ
и нна прѣдателе і оубиице бъисте : [53]іже
приесте законъ : въ повелѣнии аћломъ :
не съхранисте : [54]Слъишеще же се : расп
ихахоу се срци своими : і скръжътахоу
зоубъи на нъ : [55]Стѣпанъ же испльнъ
дха ста : възрѣвъ нбо видѣ славоу
бжию : иса стоеща о десноую ба : [56]и рече с
е виждоу нбса ѿвръста : и сна члвчъ
скаго : стоеща о десноую ба : [57]Въсклнкноу
въше же : гласомъ велиемъ : затъкоу
оуши свои : и оустръмише се : единодшъно
но на нъ : [58]изведъше же и : вънъ града : ка
мениемъ побивахоу и : і съвѣдѣтеле
положише : ризъ свое : при ногоу юноши ете
роу : нарицающоу се саоулоу : [59]и камениемъ поби
вахоу стѣпана : млеща се и глюща : ги исхе
прими дхъ мои : [60]Поклонъ же колѣнѣ въз
ъпи гласомъ велиемъ : гле ги не поста

VI

(VIII. 1) ви мъ грѣха сего : і се рекъ оусъпе : 1савъ лълъ же бѣ ізвалѣе ѩ : съ ними оубити и : бсъи же въ днъ тъ : гонение велие : на црквъ е рслмъскоую : вси же расѣѣше се по странамъ : въ июдѣи : і въ самарии : развѣ аплъ : 2Погребъше же стѣпана моужи благовѣръ ни : и сътворише плачь велеи надъ нимъ : 3Савълъ же злобъствоваше : въ цркве по домомъ ходе : влаче же моуже и женъи : въдаѣше въ тъмъницоу : 4расѣѣни же про идоу б лаговѣствѣюще слово : 5Филип ъ же : съшъдъ : въ градъ : самаринъски : проповѣдаше имъ ха : 6вънимахоу же народи : глющаѣ ѿ пилипа : единодшно слъшеще : і видеще : знамениѣ ѣже твораше : 7Мно гомъ бо юже имоуще : мъ дхъи нечистъи : въпиюще гласомъ : велиемъ : ісхожд ахоу : мнози же ослаблении : ісходеще : і хромии цѣлѣвъше се : 8і бсъи радостъ велиѣ : въ градѣ томъ : 9Моуже етеръ : и менемъ симоунъ : прѣжде бѣ въ градѣ томъ : корениѣ творе : : и див ъна творе : езъикоу самарискоу : гле бъти етера себе велиѣ : 10емоуже вънимахоу вси : ѿ мала до велика : глюще се естъ сила бжиѣ : великаѣ : 11вънимахоу же емоу зане многа лѣта : корениемъ дивънаѣ твораше имъ : 12Егда же вѣроваше : пилипоу благовѣствоую щоу :

*

VII

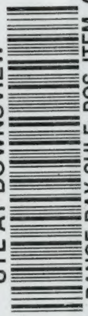
(VIII. 34) тъ се : себе ли ради ıли о иномъ : етерѣ :
[35]Ѿвръзъ же пилипъ оуста своѣ : и начьнъ
ѿ кънигъ сихъ : благовѣствова емоу :
исха : [36]ѣко же ѣдѣшета по поути придета на
етероу доу : ı рече каженикъ : се вода что
възбранаетъ ми кръстити се : [37]Рече же
емоу аще вѣроуеши : ѿ всего срца своего : лѣ
тъти естъ : ѿвещавъ же и рече : вѣроую в
ъ сна бжиѣ бъити исха : [38]ı повелѣ ста
ти колесници : сълѣзета оба оу водоу : пи
липъ же : и каженикъ : ı кръсти и : [39]Егда
же възидета отъ водъи дхъ стъ : напа
де на каженика : аћлъ же гнъ въсхити пи
липа : ı не видѣ га к томоу каженикъ : ıдѣ
ше въ поутъ свои радоуе се : коч [40]Пилипъ
же обрѣте се въ газотѣ : ı мимо идъи :
бладовѣствоваше градомъ всѣмъ · д
(IX. 1) оидѣже вьниде въ кесарию : [1]саоулъ же
еще дхае гнѣвомъ : и оубиствомъ : на оуч
еникъи гне : приде къ архиерѣови : [2]проси оу
него боукъви : на листъ написанъи въ
дамаскъ : къ сънъмищемъ : аще етера
обрѣщетъ на поути соуще : моуже и женъи :
да съвезанъи е приведетъ въ ерсⷧмъ
[3]вънегда же бъи приближае се : въ дама
маскъ : ı вънезапу облица и свѣтъ :
ѿ нбсе : [4]ı падъ на земⷧи слъишахъ глаⷭ
глющъ емоу : саоуле саоуле что ме гони
ши : [5]рече же кто тъи еси ги : гъ же рече азъ

VIII

есъмъ исъ : егоже тъи гониши : [6]нъ въста въ иди въ градъ : ı тоу речетъ ти се что ти подобаетъ творити : [7]а моужи гредоущи съ нимъ : стоѣхоу дивеще се : слъишеще оу гласъ : ı ни единого же видеще : [8]въста же саоулъ ѿ земле : ѡтвръстама очима его : единого видѣѣше : ꙇ за роукоу имъше и : въвѣше въ дамаскъ : [9]и бѣ три дни : не виде : ни ѣдъи же ни пие : [10]бѣ же етеръ оуче никъ въ дамасцѣ : ıменемъ ананиѣ : ı рече к немоу гъ : въ снѣ анание : онъ же рече се азъ ги : [11]То же гъ к немоу рече : въста въ иди въ стъгне : нарицающе се правъ доу : и възищи въ домоу : ıюдовѣ саоула : родомъ таръсенинина : се бо млитъ се : [12]вид ѣ оу снѣ моужа ананию : въшъдъша и въ зложъша на нъ роуцѣ : ѣко да прозритъ : [13]ѿвещавъ же ананиѣ ги : слъишахъ ѿ м ногъ : о моужи семъ : елико зла ство ри : стъимъ твоимъ въ ерслмѣ : [14]ı здѣ и матъ областъ : ѿ архиерѣи : свезати все : ıже нарицаютъ : ıме твое : [15]рече к нем оу гъ иди : ѣко съсоудъ избранъи ми естъ : понести ıме мое : прѣдъ езъикъи же и цри : ı снъми ıзлвѣми [16]азъ бо съсъкажоу емоу : елико подбаетъ емоу : имени моем оу приети : [17]ꙇде же ананиѣ : и въниде же въ храминоу : и възложи на нъ роуцѣ : ı рече емоу савъле брате : гъ посла

cp12·7·67

Bible. N.T. Epistles.
Church Slavic. 1893
Grškovicev odlomak glagol-
skog apostola


UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 10 06 20 03 003 4